

「物華天寶——臺灣國立故宮博物院精品展」

奧地利維也納藝術史博物館開幕紀實

口述／林曼麗
整理／陸仲雁、藍恭旭

二〇〇八年二月二十五日維也納晚間七時，「物華天寶——臺灣國立故宮博物院精品展」於維也納藝術史博物館（Kunsthistorisches Museum Vienna）圓頂大廳隆重揭幕，一千多位來自歐洲與奧國文化界、學界與政界的嘉賓蒞臨，體驗了來自臺灣的精美文化藝術饗宴，國立故宮博物院累積千年的華夏皇室收藏與哈布斯堡王朝歷數十代的偉大收藏，終於因緣際會聚首於維也納。



國立故宮博物院林曼麗院長與奧地利維也納藝術史博物館總館長Prof. Dr. Wilfried Seipel於「物華天寶」特展展場入口處合影。

我曾經多次參訪維也納，這個偉大的歐洲文化之都，總是讓人心情舒暢。這次參與「物華天寶——台灣國立故宮博物院精品展」的開幕，更是感到無比地歡愉與驕傲。國立故宮博物院的文物，數十年來經歷過數次遠赴重洋的大展，每一次都可說是世界文化交流上的歷史大事。繼一九九六年赴美展、一九九八年赴法展及二〇〇三年赴德展之後，這次與維也納藝術史博物館的合作，是我自副院長任內以來，在奧地利各友台人士與國會議員，以及台灣行政院、外交部與駐奧地利代表處、文建會、新聞

局與觀光局等各相關部會之努力下，前後經歷了四年的協商，才圓滿促成這次的交流展。國立故宮博物院的藏品來自千年累積而成的華夏皇室收藏，這批也可說是世界人類共有的文化寶藏，由於歷史的因緣，在台灣收藏，已經超過五十年。台灣不僅肩負保護這批皇室珍藏精品的重責大任，也由於台灣文化的包容性與國際視野，以及和當代文化趨勢並進的優勢，讓我們得以發揮它在學術上、文化上和教育上的功能，且早已使得這批人類文明的遺產成為台灣文化中重

「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」開幕紀實



展前記者會特別參觀時國立故宮博物院林曼麗院長與維也納藝術史博物館總館長Prof. Dr. Wilfried Seipel於〈明宣宗畫像〉前合影。



國立故宮博物院林曼麗院長與維也納藝術史博物館總館長Prof. Dr. Wilfried Seipel於2008年2月25日上午展前記者會，約150位記者出席。

要的一部份。

國立故宮博物院典藏淵源，可以追溯到十世紀以來的皇室收藏累積，這種背景和維也納藝術史博物館，以哈布斯堡王朝的收藏為基礎是完全一樣的。這批典藏精品首次到奧地利展出，且之前維也納藝術史博物館以「華麗巴洛克」為題的六十七件名品大展，在二月二十四日圓滿閉幕。這兩個代表亞洲與歐洲著

名王室的收藏精品，在彼此的館舍中展出，跨越時空相互輝映，不僅是東西文化交流的一件美事，也是古代與現代的歷史對話，更是我們彼此努力的成果展現。國立故宮博物院收藏的文物，不但有美術的高度成就，也兼具歷史、信仰和生活秩序的象徵。這次展出的文物，數量雖然不多，卻是典藏精品中的精品，其中包含八十八組件器物、二十三

件書畫及五件圖書，共有一百一十六組件。此次展覽品無論是古代禮器、生活器用，或者純粹藝術品，不僅可以代表東方精緻文化，更是東方人的人生理想境界，足可體現亞洲第一流收藏的意義。

為了舉辦「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」，在規劃階段時，行政院林錦昌政務委員即邀集外交部、文建會、新聞局與觀光局與故宮共同舉行跨部會籌畫會議。相關部會皆提供介紹台灣民情與我國相關文化建設之文宣，由故宮整體設計，在開幕記者會與開幕典禮上，致贈國際媒體與貴賓，使得來參與這次盛會的嘉賓，透過這次故宮精品的展出，能夠更為全面地了解台灣。

在二月二十五日的展前記者會上，國立故宮博物院與維也納藝術史博物館特別邀請了包括美聯社、德國通訊社、新華社以及奧地利電子及平面媒體等在內的約一百五十名國際知名媒體記者出席。記者們



2008年2月25日晚間七時於維也納藝術史博物館之圓頂大廳舉行的開幕典禮，貴賓雲集，有一千多位貴賓出席（余佩瑾攝影）。



「物華天寶展」開幕典禮之出席貴賓，右起：國立故宮博物院林曼麗院長、奧地利國會第二議長 Dr. Michael Spindelegger、「物華天寶」特展奧方策展人Renate Noda、奧地利外交部文化政策總司長Dr. Emil Brix、奧地利國會文化委員會主席 Christine Muttonen、中國文化研究所第一會長 Prof. Dr. Günther Winkler。

對「物華天寶」大展都極感興趣，是歷年來藝術史博物館開幕記者會出席率最高的一次。其中荷蘭的Het financieele Dagblad、中央通訊社駐柏林記者、新唐人電視以及奧地利國家廣播公司等媒體也特別做了院長專訪。

此外，為增加此特展之

國際能見度，新聞局也特別於二十五日當日下午於記者下榻之Hotel Rathauspark飯店舉辦介紹故宮之記者餐會與茶會，邀請來自奧地利及歐洲德國柏林、慕尼黑、漢堡、比利時、匈牙利、荷蘭、捷克、斯洛維尼亞等七國之國際媒體及維也納藝術史博物館公關人員，共

計十餘位出席。記者茶會中談及故宮近年推動之Old is New計畫並請器物處余佩瑾研究員、書畫處何傳馨研究員、文獻處吳璧雍副研究員簡介故宮典藏。記者對故宮播放之「國寶總動員」動畫短片、形象廣告、虛擬文物短片、以及國家地理頻道拍攝之「透視內幕：國立故宮博物院」紀錄短片等等，印象深刻，反應相當熱烈。我相信透過這次的交流機會，歐洲的媒體朋友一定會向世界及位處歐洲中心地帶的奧地利鄰近國家宣傳，讓熱愛亞洲藝術與華夏文明的人士，都能夠前來欣賞故宮瑰寶所展現的絕世風華。

目前為止，根據新聞局駐奧地利新聞處三月三日之統計，從二月底開始，已有十一家媒體報導此特展，像是Radio Wien維也納廣播電台、ORF（奧地利國家廣播電視台）ZIB節目、Ö1奧地利國家廣播電視台、（ORF）廣播電台第一台、Heute今日日報、Kronen Zeitung皇冠報、

「物華天寶—臺灣國立故宮博物院精品展」開幕紀實



2008年2月25日晚間「RS傳唱者」的表演者芮斯、李子建及杜啟造於圓頂大廳表演，為開幕典禮揭開序幕。



2008年2月25日晚間「台北愛樂管絃樂團」之音樂家於開幕典禮演奏五首樂曲，由左至右：蘇顯達、蔡竺君、何君恆、呂超倫及賴以鈞。

Salzburger Nachrichten 薩爾茲堡消息報、Wiener Zeitung 維也納日報、Die Presse 新聞報、Delo 勞動報、Der Standard 標準報等等。此外，新聞局駐奧地利新聞處和長榮航空公司亦合作策畫ORF所屬之Radio Wien

（維也納廣播電台）於三月底製作兩小時之「台灣專輯」，以舉辦有獎徵答的活動方式來吸引觀眾參與，介紹這次故宮的赴奧特展。

同時為了使台灣僑胞更深入瞭解展出文物之內涵，器物

處鄧淑蘋處長也特別在展前周末在維也納市第八區的區博物館，以「從『物華天寶』解讀華夏文化的源遠流長與融合創新」為題向僑胞演講，分別就「寶藏精華在台灣」、「龍鳳文化源遠流長」、「融合與創新」、「氣韻生動的書畫」，以及「東方、西方美感的比較」等五大主題，介紹特展品之特色及意義，此演講使僑胞受益良多並極獲好評。僑胞們平常在異鄉難得見到來自台灣的展覽，更不要說是故宮這樣精采的收藏，因此對於這一次我們遠赴奧地利的大展，他們早已期盼許久，因此，我們也致贈到場的僑胞一份以此次特展為報導主題的故宮文物月刊，作為紀念。

這次特展除了展現故宮豐富的收藏精品之外，更希望的是透過這次展覽，為歐洲打開一扇欣賞台灣多元文化的窗口。故宮精品所代表的華夏文化固然是台灣文化之中重要的核心之一，但對我來說，真正重要的還是在於向世界呈現台



「物華天寶」特展展廳一隅

灣文化的當代性與優越性。這樣的文化特質使得我們可以不斷地發掘舊文明的基礎，並且在這個基礎上更進一步地創造新的文明與新的價值。所以，

我希望在開幕典禮的規劃與呈現上，讓大家體會這樣的理念。開幕表演活動特別邀請到文建會贊助之RS傳唱者參與演出，在團長胡健的專業場控下，由歌者芮斯吟唱，搭配李子建及杜啟造的鑼鼓，天籟之音迴繞整個圓頂大廳，久久不散，讓所有在場貴賓驚為天人，聆聽得如癡如醉。而外交部贊助之「台北愛樂管絃樂團」的演出，其中小提琴家蘇顯達、蔡竺君、中提琴家何君恆、大提琴家呂超倫及大笛與梆笛家賴苡鈞，除了演奏「歡樂中國節」與海頓「皇帝」弦樂四重奏第四樂章等曲目外，另外韓德爾的「席巴女王之降臨」以及具有台灣風格的「卜卦調」四重奏二首曲子，特別結合梆笛與弦樂，展現中西樂器多元融合的迷人樂音。值得一提的是，大提琴家范宗沛特別為此盛會，改編了一支美聲吟唱曲，由RS傳唱者與台北愛樂管絃樂團合作演出。這個曲子突破了歌者與樂手彼此之間的演奏制式，以一種迷人的

曲式與合聲來呈現。歌者芮斯溫婉深厚的嗓音，在藝術史博物館瑰麗大氣的圓頂大廳中漫延迴盪，時而流洩出絃樂精緻純粹的配樂，加上鼓聲與鑼聲時而激越，時而緩慢的節奏，在這樣特別的空間與時間中呈現，讓當晚擠滿大廳的一千多位貴賓發出無限的讚嘆與激賞。

開幕典禮致詞貴賓除維也納藝術史博物館 Prof. Dr. Wilfried Seipel 總館長及本人致詞外，亦特別邀請曾於二〇〇七年二月故宮重新開館訪台之奧地利國會第二議長 Dr. Michael Spindelegger。出席貴賓則包括曾訪台之奧地利國會文化委員會主席 Christine Nuttunen、奧國政要、文博界人士、國際使節及長年友台人士如中國文化研究所第一會長溫克勒教授 Prof. Dr. Günther Winkler、駐奧地利代表處黃俊彥代表、官員及旅奧僑胞等。為增加赴奧展之附加價值，及藉機推廣台奧雙邊之學術交流，故宮特藉此盛會捐贈

「物華天寶—臺灣國立故宮博物院精品展」開幕紀實



故宮林曼麗院長、黃永泰副院長、鄧淑蘋處長、何傳馨研究員、余佩瑾研究員、吳璧雍副研究員、陳玉秀助理研究員及沈建東編輯與Prof. Dr. Seipel總館長及駐奧地利代表處黃俊彥代表（林院長左邊）於展場入口合影。



故宮人員於維也納藝術史博物館入口大廳合影
（林院長左為旅奧中國人協會王玉麒理事長，右為駐奧地利代表處黃瑞坤組長）

清宮宮中檔案奏摺台灣史料（十二冊）、藏畫大系（十六冊）、故宮法書（二十二輯，共三十五冊）二套故宮精裝出版品給奧地利維也納大學漢學中心，於開幕典禮貴賓致詞後由維也納大學人文學院副院長暨漢學中心主任Prof. Dr. Susanne Weigelin-Schwiedrzik女士代表受贈，她並以流利之

中文向與會來賓致謝詞。

我在開幕典禮後的溫馨慶功宴上，以香檳杯互賀展覽成功時，特別再次感謝Prof. Dr. Wilfried Seipel總館長、外交部黃部長志芳、楊子葆次長、黃俊彥代表、黃瑞坤組長、文建會新就任王拓主委與前任主委翁金珠女士，以及贊助這次展覽的長榮航空公司與長榮物流

公司之專業運輸，還有參與這次展覽的奧地利藝術史博物館與國立故宮博物院的研究與行政人員為策展所付出的心力。因為大家的努力，故宮的典藏精品才得以在維也納這個歐洲文化之都展出，也為台灣和奧地利的兩大博物館在國際交流與合作上，寫下一個新紀元。

國立故宮博物院身為國際級的博物館，正以實際的行動向世人展現保存人類文化遺產以及推動國際文化交流的決心與努力。近年來，不斷有世界重要博物館來洽詢借展機會，此次我們選擇與維也納藝術史博物館合作，並順利將合作計畫付諸實現，我期待未來能持續開啟故宮與世界各大博物館合作交流展的蓬勃契機。

我想「物華天寶—台灣國立故宮博物院精品展」一定可以帶給奧地利及世界各國的觀眾兼具知性與感性的美麗饗宴，相信這次難能可貴的文化交流能更穩固奧地利與臺灣兩國間的國際情誼。

（攝影：陸仲雁）